

DAFTAR PUSTAKA

- _____. "Ethnologue: Language of the World", <https://www.ethnologue.com/>
Diakses pada 2 September 2017, Pukul. 10.13 WIB.
- "About Philip Pullman", <http://www.philip-pullman.com/>. Diakses pada 10 Desember 2017. Pukul. 16.20 WIB.
- Alwi, Hasan. Dkk. 2005. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Balai Pustaka. Jakarta.
- Baker, Mona.1992. *In Other Words: A Course book on Translation*. London: Routledge.
- Barathayomi, Wieka. 2012. *Strategi Penerjemahan Istilah Budaya dalam Novel "Olive Kitteridge": Kritik Terjemahan Berdasarkan Model Analisis Teks yang Berorientasi pada Penerjemahan*. Tesis Ilmu Linguistik, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Indonesia.
- Bloor, Thomas dan Bloor, Meriel. 2004. *The Functional Analysis of English*. London: Oxford University Press.
- "B Sendra Tanuwidjaja", <https://www.linkedin.com/pub/b-sendra-tanuwidjaja/67/b/7a4>. Diakses pada 10 Desember 2017. Pukul. 16.10 WIB.
- "B Sendra Tanuwidjaja", <http://id.viadeo.com/en/profile/sendra.tanuwidjaja>. Diakses pada 10 Desember 2017. Pukul. 16.40 WIB.
- Brown, Gillian dan George Yule. 1996. *Analisis Wacana*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Brown, Gillian dan Yule, George. 1996. *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Catford, J. C. 1965. *A linguistic theory of translation*, London : Oxford University Press.
- Chaer, Abdul. 1995. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Choliludin.2013. *The Technique of Making Idiomatic Translation*. Jakarta: Kesaint Blanc.

- Chomsky, Noam. 2002. *Syntactic Structures*. Berlin: Walter de Gruyter GmbH.
- Cook, Guy. 1997. *Discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- Crystal, David. 2015. *Ensiklopedi Bahasa: The Cambridge Encyclopedia of Language*. Bandung: Nuansa Cendekia.
- "Curriculum Vitae", <http://www.translationdirectory.com/>. Diakses pada 10 Desember 2017. Pukul. 16.15 WIB.
- Djuharie, O. Setiawan. 2004. *Teknik dan Panduan Menerjemahkan Bahasa Inggris-Bahasa Indonesia*. Bandung: CV Yrama Widya.
- Egins, Suzanne. 2004 *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Continuum International Publishing Group.
- "EPUB to TXT", <http://www.convertfiles.com/convert/ebook/EPUB-to-TXT.html>. Diakses pada tanggal 12 Januari 2018. Pukul 12.35 WIB.
- Halliday, M. A. K. 2004. *An Introduction to Functional Grammar*. London: Oxford University Press.
- Halliday, M.A.K dan Ruqaiya Hasan. 1994. *Bahasa, Konteks, dan Teks: Aspek-aspek Bahasa dalam Pandangan Semiotik Sosial*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Halliday, M.A.K. & Ruqaiya Hassan. 1989. *Language, Context, and Text: Aspect of Language in Social-Semiotic Perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Halliday, M. A. K. 1973. *Explorations in the functions of language*. London: Edward Arnold.
- "Harry Potter Series (PDFs)", <https://archive.org/details/welcometohogwarts>. Diakses pada tanggal 12 Januari 2018. Pukul 12.35 WIB.
- Hoed, B. H. 2006. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Bandung: Dunia Pustaka Jaya.
- Humanika, Eko Setyo. 2002. *Mesin Penerjemah: Suatu Tinjauan Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- "J.K.Rowling Biography", https://www.biographyonline.net/writers/j_k_rowling.html. Diakses pada 23 Januari 2018. Pukul 12.43 WIB.

- Kridalaksana, Harimurti. 2001. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Larson, Mildred L. 1998. *Meaning Based Translation: A guide to Cross Language Equivalence*. USA : University Press of America.
- Leech, Geoffrey. 1990. *Principles of Pragmatics*. New York: Longman Group limited
- Leech, Geoffrey.1993. *Principles of Pragmatics (diterjemahkan oleh Dr. M.D.D Oka, M.A)*. Jakarta: Penerbit Universitas Indonesia (UI-PRESS).
- "Listiana Srisanti", http://keluarga.institutagamaislamabdullahsaid.web.id/id4/2916-2808/Listiana-Srisanti_107556_ubi_keluarga-institutagamaislamaabdullahsaid.html. Diakses pada 23 Januari 2018. Pukul. 12.40 WIB
- "Listiana, Harry Potter", <https://www.kompasiana.com/arhamkendari/558d63b90323bd2406925cf4/listiana-harry-potter-dan-asterix>. Diakses pada 23 Januari 2018. Pukul. 12.40 WIB.
- Machali, Rochayah. 2000. *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta: PT Grasindo.
- Machali, Rochayah. 2009. *Pedoman Bagi Penerjemah: Panduan Lengkap Bagi Anda yang Ingin Menjadi Penerjemah Profesional*. Bandung: PT Mizan Pustaka.
- Mahsun. 2012. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: Rajawali Pers.
- McCarthy, Michael. 1990. *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press
- McCarthy, Michael. 1997. *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Molina, Lucia and Hurtado Albir, A. 2002. "Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach" dalam *Meta: Journal des Traducteur/Meta: Translators' Journal*. XLVII, No.4 hal. 498-512.
- Morley, David G. 2000. *Syntax in Functional Grammar*. London dan New York: Continuum.
- Muntaha, Salihen. 2006. *Bahasa dan Terjemahan: Language and Translation the new Millennium Publication*. Bekasi Timur: Kesaint Blanc.

- Nababan, Nuraeni, Sumardiono. 2012. *Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan*. Kajian Linguistik dan Sastra, Vol. 24, No. 1, Juni 2012: 39-57.
- Nababan. M.R. 2008. *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nida, E dan Taber, C. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Ej Brill.
- Nida, Eugene Albert. 2001. *Context In Translating*. Netherland: John Benjamins.
- Nunan, David. 1993. *Introducing Discourse Analysis*. London: Penguin Books.
- Oktavianti, Ikmi Nur. 2012. "Kuasi-Kopula dalam Bahasa Inggris". *Tesis*. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Pateda, Mansoer. 1996. *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Pullman, Philip. 1995. *Subtle Knife*. New York: Yearling.
- Pullman, Philip. 1995. *The Golden Compass*. New York: Yearling.
- Pullman, Philip. 2000. *The Amber Spyglass*. New York: Yearling.
- Quirk, Randolph et al. 1985. *Comprehensive Grammar Of The English Language*. London and New York: Longman.
- Rowling, J. K. 1997. *Harry Potter and The Philosopher's Stone*. UK: Bloomsbury Publishing.
- Rowling, J. K. 1998. *Harry Potter and The Chamber of Secrets*. UK: Bloomsbury Publishing.
- Rowling, J. K. 1999. *Harry Potter and The Prisoner of Azkaban*. UK: Bloomsbury Publishing.
- Rowling, J. K. 2000. *Harry Potter and The Goblet of Fire*. UK: Bloomsbury Publishing.
- Rowling, J. K. 2003. *Harry Potter and The Order of the Phoenix*. UK: Bloomsbury Publishing.

- Rowling, J. K. 2005. *Harry Potter and the Half-Blood Prince*. UK: Bloomsbury Publishing.
- Rowling, J. K. 2007. *Harry Potter and Deathly Hallows*. UK: Bloomsbury Publishing.
- Sarage, Japen. 2012. “Kopula dalam Kalimat Bahasa Inggris, Rusia, dan Arab: Sebuah Studi Kontrastif”. *Tesis*. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Saragih, Amrin. 2007. *Fungsi Tekstual dalam Wacana: Panduan Menulis Rema dan Rema*. Medan: Balai Bahasa Medan.
- Srisanti, Listiana. 2000. *Harry Potter dan Batu Bertuah*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Srisanti, Listiana. 2000. *Harry Potter dan Kamar Rahasia*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Srisanti, Listiana. 2001. *Harry Potter dan Piala Api*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Srisanti, Listiana. 2001. *Harry Potter dan Tawanan Azkaban*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Srisanti, Listiana. 2004. *Harry Potter dan Orde Phoenix*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Srisanti, Listiana. 2006. *Harry Potter dan Pangeran Berdarah Campuran*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Srisanti, Listiana. 2008. *Harry Potter dan Relikui Kematian*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Stubbs, Michael. 1984. *Discourse Analysis: The Sociolinguistic Analysis of Natural Language*. Oxford: Basil Blackwell Publisher Limited.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan secara Linguistik*. Duta Wacana University Press.
- Suryawinata, Zuchridin dan Hariyanto, Sugeng. 2003. *Translation: Bahasa Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.

"The Amber Spyglass", http://library1.org/_ads/5E561B3DFE907B70408EDFCE9F576814. Diakses pada tanggal 12 Januari 2018. Pukul 12.57 WIB.

"The Golden Compass, His Dark Materials, Book 1", http://library1.org/_ads/910ABE689F7E6954FA3FD8D4299C2C44. Diakses pada tanggal 12 Januari 2018. Pukul 12.55 WIB.

"The Subtle Knife", http://library1.org/_ads/288A878A4DBFD2A13AE9900BD45BFDE3. Diakses pada tanggal 12 Januari 2018. Pukul 12.45 WIB.

Tanuwidjaja, B. Sendra. 2007. *Kompas Emas*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Tanuwidjaja, B. Sendra. 2007. *Pisau Ajaib*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Tanuwidjaja, B. Sendra. 2007. *Teropong Cahaya*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Thompson, Geoff. 2014. *Introducing Functional Grammar*. New York: Routledge.

Ullman, Stephen. 2007. *Pengantar Semantik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Van Valin, Jr Robert and LaPolla, Randy J. 2001. *Syntax: Structure, Meaning and Function*. Cambridge University Press

Venuti, Lawrence. 1995. *The Translator's Invisibility, A History of Translation*. London: Routledge.